

## SAMUEL BARBOSA DOS SANTOS

**Nascimento:** 30 de março de 1997, Danbury, Connecticut, EUA

**Nacionalidade:** Brasileira/Estadunidense

**Endereço:** Rua das Laranjeiras 32, Cobertura 01, Laranjeiras, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

**CEP:** 22240-000

[samuel044x@gmail.com](mailto:samuel044x@gmail.com) | +55 (21) 97317-8952 | <https://www.proz.com/profile/2515955>

### PERFIL PROFISSIONAL

---

Sou tradutor certificado, especializado em versões de textos, professor de língua inglesa e de língua portuguesa para estrangeiros, e falante nativo de ambos idiomas mencionados.

Por ser nascido em Connecticut, EUA, e ser filho de pais brasileiros, fui criado falando o inglês e o português fluentemente. Estudei nos Estados Unidos, todavia a minha carreira profissional no ensino da língua inglesa e na tradução entre esse idioma e o português, iniciou-se na cidade que atualmente resido, Rio de Janeiro, Brasil. A paixão que tenho por tais línguas levou-me a aprimorar as minhas capacidades em ambos idiomas, para melhorar ainda mais a qualidade do meu trabalho, bem como a satisfação dos meus clientes.

Legendei vídeos corporativos para empresas como Wal-Mart, Maxxi Atacado, e TBO Holidays, além de um vídeo jornalístico para VICE News; fiz traduções para apresentações médicas e acadêmicas, para roteiros de filmes, currículos e sites de viagens; revisei vários textos e apresentações acadêmicas inclusive para a empresa Neo-Energia; ademais, dou aulas particulares de língua inglesa e já dei aulas de português para alunos estrangeiros.

Ofereço-vos os meus serviços para fornecer-vos um trabalho de alta qualidade, seria um prazer!

**(AMOSTRA DE ALGUNS DOS MEUS TRABALHOS ANTERIORES NA 2ª PÁGINA)  
(CERTIFICAÇÕES NA ÚLTIMA PÁGINA E/OU ENVIADO NUM ARQUIVO SEPARADO)**

### IDIOMAS

---

Português Brasileiro (Nativo)

Inglês Americano (Nativo)

### EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

---

**Autônomo: Tradutor (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)**

(Fevereiro/2018 – Atualmente)

Fornecimento ao cliente traduções do português ao inglês e vice-versa, além de legendagem nas duas línguas e serviços de revisão de textos em ambos os idiomas. (Amostras de alguns dos meus trabalhos abaixo.)

**Brasillis Idiomas: Professor de Versão de Textos (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)**

(Início de Carga em Março 2020)

Atuação como professor de versão de textos (português ao inglês) para turmas cujos alunos desejam certificar-se como tradutores. Isso tudo, com fidelidade ao material pedagógico e à metodologia fornecida pela a escola, contudo com certas liberdades de instrução.

**Autônomo: Professor de Inglês e Português (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)**

(Fevereiro/2018 – Atualmente)

Fornecimento do ensino particular da língua inglesa aos clientes utilizando o meu próprio material e metodologia de acordo com as suas necessidades e desejos no idioma inglês, além de prestar o mesmo serviço com a língua portuguesa aos alunos estrangeiros.

**Wizard Idiomas: Professor de Inglês (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)**

(Agosto/2017 – Julho/2019)

Atuação como professor de língua inglesa para turmas de todos os níveis e as faixas etárias. Isso tudo, com fidelidade ao material pedagógico e à metodologia fornecida pela a escola, contudo com certas liberdades de instrução. Ademais, a coordenação, a organização e a participação de atividades extracurriculares como aulas de conversação e feiras culturais.

**FORMAÇÃO ACADÊMICA**

---

**Certificação em Tradução: Brasillis Idiomas (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)**

(Obtenção em 2019)

**Ensino Médio: Henry Abbott Technical High School (Danbury, Connecticut, EUA)**

(Conclusão em 2015)

**AMOSTRAS DE ALGUNS TRABALHOS**

---

**Legendagem de vídeo corporativo (português ao inglês):**

[https://drive.google.com/open?id=15OHKZuVsiPe\\_vzEd4zGXmsfP6D\\_Z-vKI](https://drive.google.com/open?id=15OHKZuVsiPe_vzEd4zGXmsfP6D_Z-vKI)

**Tradução de site turístico (inglês ao português):**



Fly Valadares  
(PORTUGUÊS).docx



# CERTIFICADO



Certificamos que **Samuel Barbosa dos Santos**

concluiu o **Curso de Formação de Tradutores** em **06 / 12 / 2019**

Duração do Curso: **15 meses** Média Final: **8,8**

**Roberto Barretto de Carvalho**

Diretor – Fundador (Desde 1992)  
CNPJ: 00.190.825/0001-16

SEDE: Avenida Graça Aranha, 145 – Grupo 203  
Centro – RJ – CEP: 20.030-003  
Telefone & WhatsApp (21) 98116-8740  
[brasillis@brasillis.com.br](mailto:brasillis@brasillis.com.br) / [www.brasillis.com.br](http://www.brasillis.com.br)